

18. ANNEXES

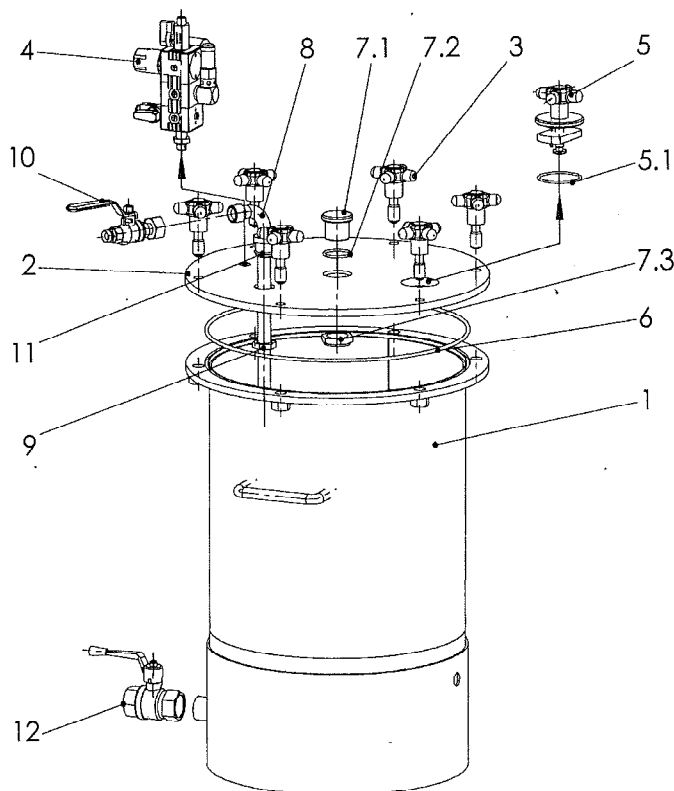
Ersatzteilliste Materialdruckgefäße Typ MDG 8 - MDG 500

Replacement-parts-list material-pressure-vessel type MDG 8 - MDG 500

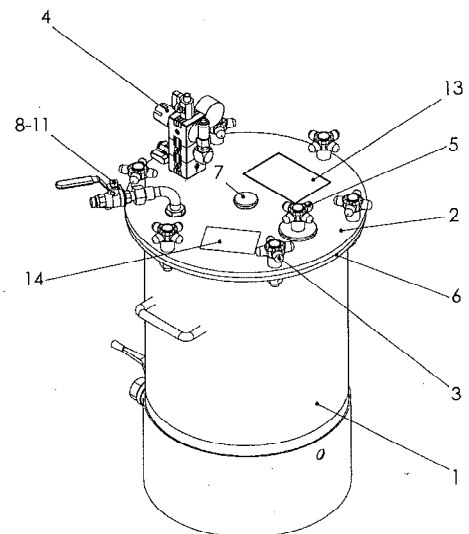


- Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte unbedingt Typenbezeichnung, Fabriknummer, Betriebsdruck und Baujahr mit angeben. /
When ordering replacement parts please make sure to state the type-designation, fabrication-number, operating- pressure-rating and year of contruction.
- Wir empfehlen, die gekennzeichneten Ersatzteile (Verschleißteile) auf Lager zu halten. /
It is recommended to keep in stock all faced parts (wear-parts).
- Sonderausführungen und Bauvarianten können in technischen Details abweichen. Bei eventuellen Unklarheiten wird dringend empfohlen, unter Angabe der Fabriknummer und der Typenbezeichnung Rücksprache mit WALTHER-PILOT zu nehmen. /
The technical details of the specific modifications and construction variants may differ. In case of eventual unclear issues we firmly recommend to contact WALTHER-PILOT, specifying the pressure-vessel type and serial-number of the device.

**Explosionsansicht /
Exploded-view:**



**Detailansicht (Einbauzustand) /
Detail-view (installation-situation)**





SEFLID

une source unique pour tous vos besoins

Pulvérisation

Marquage & Collage

> CONVENTIONNELLE

> BASSE PRESSION

> AIR ASSISTE

> AIRLESS

> POUDRAGE

> ELECTROSTATIQUE

> HOT MELT

> ENROBAGE



Peintures, encres, colles, mastics, produits chimiques, alimentaires, huiles, graisses...



Manuel

Automatique



Electro liquide



Electro poudre

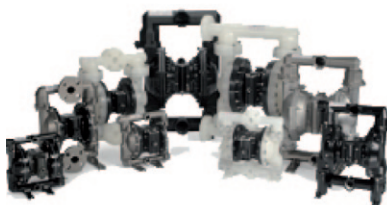
Transfert & Extrusion

Eau, carburants, boues, chocolat, poudre, alcool, acides, solvants, époxy, silicones...



Cuves avec / sans pression

Capacité de 1 à 500 litres en standard
Exécution acier galvanisé ou inox
Nombreuses options disponibles



Pompes à membranes

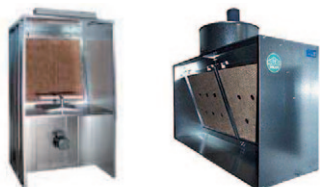
Débit de 20 à 1042 l/min
Large choix de corps, sièges,
billes et membranes



Pompes à piston

Rapport de pression
de 1:1 à 71:1
Exécution acier, acier traité ou inox

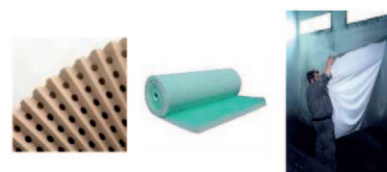
Cabines



Sèches / Table encollage



Rideau eau



Filtres / Vernis pelable

Dosage



Pompes péristaltiques

Pompage sans contamination
du fluide et de la pompe



Pompes à engrenages

Dosage de haute précision
Idéal pour le dosage
multi-composants



Applicateur - Doseur

Dépose de produit liquides
ou pâteux
Mono ou bi-composants



Unité de dosage

Dosage et mélange
multi composants

Sablage



Sableuses

De 17 à 200 l



Protection & EPI



Accessoires

Accessoires



Rallonges



Régénérateurs de solvants



Laveurs de pistolets

Hot Melt



Fondoirs



Pistolets automatiques



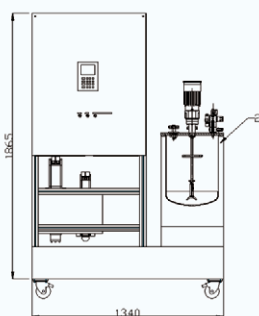
Pistolets manuels



Flexibles



Etudes & Conceptions spéciales



Notre savoir va au-delà des produits standards,
vos besoins et demandes spécifiques nous intéressent

Notre équipe composée d'ingénieurs en mécanique, automatisme et de
techniciens compétents vous propose un service complet :

ETUDE - REALISATION - MISE EN ROUTE - FORMATION*
ASSISTANCE TECHNIQUE - SERVICE APRES VENTE

Vous avez un projet ? Contactez-nous : la pré étude est gratuite !

* SEFLID est centre de formation agréé

SEFLID

Société d'Équipement pour Fluide Industriel

15, Route Nationale - OTTERSWillER - 67700 SAVERNE

Tél. +33 03 88 91 84 84 – Fax. +33 03 88 71 25 03

Visitez notre site Web : www.seflid.com



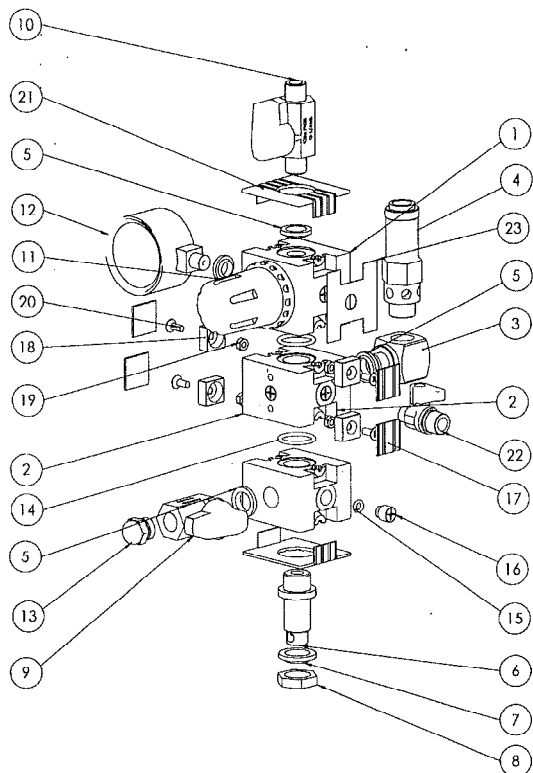
Pos./ Item	Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
1	Behälter / Vessel	kein Ersatzteil / no spare-part
2	Deckelrunde solo / Cover-plate solo	kein Ersatzteil / no spare-part
3	Sterngriff kpl. / Star-grip compl. Standard-Ausführung (Alu-Griff) / Standard-Version (Alu-handle) (Klemmbereich bis 15 mm Deckelstärke / clamping-range until 15 mm cover-thickness) Behältertyp / Vessel-type MDG 8 / MDG 12 / MDG 24 / (4 Stck. / 4 Pcs.) Behältertyp / Vessel-type MDG 22 – MDG 500 / (6 Stck. / 6 Pcs.)	V 44 220 10 000 V 44 220 10 000
	Sterngriff kpl. / Star-grip compl. Kunststoff-Griff / Plastic-handle Ausführung für Behälter mit Betriebstemperatur > 50° C. / Version for vessels with working-temperature > 50° C. (Klemmbereich bis 15 mm Deckelstärke / clamping-range until 15 mm cover-thickness) Behältertyp / Vessel-type MDG 8 / MDG 12 / MDG 24 / (4 Stck. / 4 Pcs.) Behältertyp / Vessel-type MDG 22 – MDG 500 / (6 Stck. / 6 Pcs.)	V 44 220 10 X00 V 44 220 10 X00
④	Drucklufterlassarmatur Einfachregler kpl. / Air-inlet-mounting single regulator compl. Für Behältertyp / for vessel-type MDG 8 Behälteranschluss Messing / Vessel-connection brass Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,0 bar Behälteranschluss Edelstahl / Vessel-connection stainless-steel Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,0 bar für Behältertyp / for vessel-type MDG 12 – MDG 500 Behälteranschluss Messing / Vessel-connection brass Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 1,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 2,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 3,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 6,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 10,0 bar Behälteranschluss Edelstahl / Vessel-connection stainless-steel Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 1,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 2,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 3,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 6,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 10,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: -1/+1,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: -1/+2,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: -1/+3,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: -1/+4,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: -1/+4,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: -1/+6,0 bar Drucklufterlassarmatur mit 2.-Regler kpl. / Air-inlet-mounting with 2.-regulator compl. Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 1,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 2,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 3,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 6,0 bar Ersatzteile der Drucklufterlassarmaturen sind auf einer separaten Ersatzteilliste aufgeführt! Replacement-parts of the air-inlet-mountings are listed on a separate replacement-part-list! Behälterversionen ohne Drucklufterlassarmatur / Vessel-Version without air-inlet-mounting Die Durchgangsbohrung wird mit den nachfolgenden Einzelteilen verschlossen / The following parts are used to seal the through-bore in the cover-plate.	V 35 450 10 404 V 35 450 10 403 V 35 400 00 154 V 35 400 00 204 V 35 400 00 304 V 35 400 00 404 V 35 400 00 454 V 35 400 00 604 V 35 400 01 004 V 35 400 00 153 V 35 400 00 203 V 35 400 00 303 V 35 400 00 403 V 35 400 00 453 V 35 400 00 603 V 35 400 01 003 V 35 400 10 153 V 35 400 10 203 V 35 400 10 303 V 35 400 10 403 V 35 400 10 453 V 35 400 10 603 V 35 402 00 153 V 35 402 00 203 V 35 402 00 303 V 35 402 00 403 V 35 402 00 453 V 35 402 00 603
4.1	Blindstopfen	V 35 400 00 143
4.2	Dichtung	V 09 001 55 001
4.3	Sechskantmutter	V 35 400 00 123
5	Einfüllverschluss NW 55 / Filling-port-closure NW 55 Standard-Ausführung (Alu-Griff) / Standard-Version (Alu-handle) (Klemmbereich bis 15 mm Deckelstärke / clamping-range until 15 mm cover-thickness) Ausführungen für andere Deckelstärken auf Anfrage / Version for other cover-thicknesses on request) Ausführung verzinkt / Version galvanized Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 20 000 V 44 220 20 333
	Einfüllverschluss NW 55 / Filling-port-closure NW 55 Kunststoff-Griff / Plastic-handle Ausführung für Behälter mit Betriebstemperatur > 50° C. / Version for vessels with working-temperature > 50° C. (Klemmbereich bis 15 mm Deckelstärke / clamping-range until 15 mm cover-thickness) Ausführungen für andere Deckelstärken auf Anfrage / Version for other cover-thicknesses on request) Ausführung verzinkt / Version galvanized Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 20 X00 V 44 220 20 X33
⑤ 5.1	Einzelteile / Individual-parts: O-Ring Ausführung/Version Perbunan O-Ring Ausführung/Version Viton	V 09 102 61 000 V 09 102 61 001

Pos./ Item	Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
② 6	Deckeldichtung / Cover-seal Behältertyp/Vessel-type MDG 8 Version Perbunan Behältertyp/Vessel-type MDG 8 Version Viton Behältertyp/Vessel-type MDG 12 + 24 Perbunan Behältertyp/Vessel-type MDG 12 + 24 Viton Behältertyp/Vessel-type MDG 22 Perbunan Behältertyp/Vessel-type MDG 22 Viton Behältertyp/Vessel-type MDG 45 - 500 Perbunan Behältertyp/Vessel-type MDG 45 - 500 Viton	V 09 110 01 000 V 09 110 01 001 V 09 102 59 000 V 09 102 59 001 V 09 103 32 000 V 09 103 32 001 V 09 102 62 000 V 09 102 62 001
7	Behälterversionen ohne Rührwerk / Vessel-version without agitators Die Rührwerksbohrung wird mit den nachfolgenden Einzelteilen verschlossen / The following parts are used to seal the through-bore in the cover-plate.	
7.1	Blindstopfen / Blind-plug (Klemmbereich bis 15 mm Deckelstärke / clamping-range until 15 mm cover-thickness Ausführungen für andere Deckelstärken auf Anfrage / Version for other cover-thicknesses on request) Ausführung Aluminium / Version aluminium Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 07 000 V 44 220 07 003
② 7.2	O-Ring / Seal Ausführung/Version Perbunan Ausführung/Version Viton	V 09 102 60 000 V 09 102 60 001
7.3	Sechskantmutter / Hexagon-nut Ausführung Messing / Version brass Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 06 000 V 44 220 06 003
8	Steigrohr / Suction-tube für Behältertyp / for vessel-type MDG 8 für Behältertyp / for vessel-type MDG 12 für Behältertyp / for vessel-type MDG 22 für Behältertyp / for vessel-type MDG 24 für Behältertyp / for vessel-type MDG 45 für Behältertyp / for vessel-type MDG 60 für Behältertyp / for vessel-type MDG 90 für Behältertyp / for vessel-type MDG 120 für Behältertyp / for vessel-type MDG 250 für Behältertyp / for vessel-type MDG 500	V 44 220 09 233 V 44 220 09 243 V 44 220 09 253 V 44 220 09 263 V 44 220 09 273 V 44 220 09 283 V 44 220 09 293 V 44 220 09 303 V 44 220 09 313 V 44 220 09 333
9	Kontermutter / Lock-nut Ausführung Messing / Version brass Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 09 174 V 44 220 09 173
10	Materialentnahmekugelhahn kompl. / Material-outlet-ball-valve Aussengewinde-Anschluss / External-thread G3/8" DN10 Messing / brass Aussengewinde-Anschluss / External-thread G3/8" DN10 Edelstahl / stainless-steel Innengewinde-Anschluss / Internal-thread G1/2" DN13 Messing / brass Innengewinde-Anschluss / Internal-thread G1/2" DN13 Edelstahl / stainless-steel	V 44 220 09 105 V 44 220 09 103 V 44 220 09 125 V 44 220 09 123
② 11	O-Ring / Seal Ausführung/Version Perbunan Ausführung/Version Viton Bei der Behälterversionen mit unterem Materialauslaß wird die Deckelbohrung für das Steigrohr mit den nachfolgenden Einzelteilen verschlossen/ Vessel-version with material-outlet at the bottom: The following parts are used to seal the Suction-tube trough-bore in the cover-plate Blindstopfen Ausführung Alu / Blind-plug version aluminium Blindstopfen Ausführung Edelstahl / Blind-plug version stainless-steel O-Ring / Seal Version Perbunan O-Ring / Seal Version Viton Kontermutter Ausführung verzinkt / Lock-nut version galvanized Kontermutter Ausführung Edelstahl / Lock-nut version stainless-steel	V 09 102 16 000 V 09 102 16 101 V 44 220 09 180 V 44 220 09 183 V 09 102 16 000 V 09 102 16 101 V 44 220 09 174 V 44 220 09 173
12	Kugelhahn / Ball-valve (für unteren Materialauslaß / for material-outlet at the bottom) Behältertyp / Vessel-type MDG 8 verzinkt / galvanized (3/8" / brass-nickel-plated) Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Edelstahl / stainless steel (3/8") Behältertyp / Vessel-type MDG 12 - MDG 500 verzinkt / galvanized (1" / brass-nickel-plated) Behältertyp / Vessel-type MDG 12 - MDG 500 Edelstahl / stainless steel (1")	V 03 200 20 002 V 03 200 00 383 V 15 702 57 252 V 03 200 00 103
13	Aufkleber Warnhinweise / Label warning notices	AUFKLMDG001
14	Aufkleber Hinweise Sterngriffe/O-Ringe / Label notices star-grip/o-ring	AUFKLMDG002
①	alternative Dichtungswerkstoffe sind in der Zubehörliste aufgeführt / alternative seal-materials are listed in the accessories-table	
②	Verschleissteile / wear-parts	
③	Die Armaturenausführung ist entsprechend dem max. zulässigen Betriebsdruck des Behälters auszuwählen/ The armature version is to be selected according to the max. allowable working pressure of the vessel.	

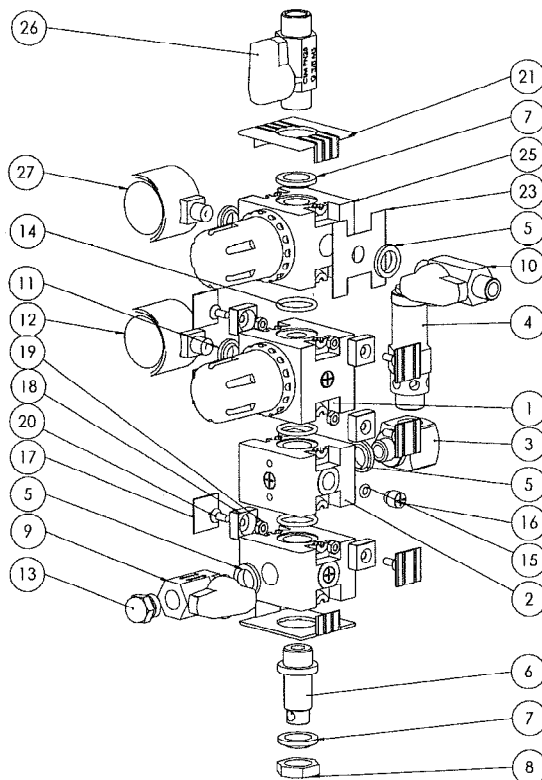
Ersatzteilliste Drucklufteinlassarmatur

Replacement-parts-list Air-inlet-mounting

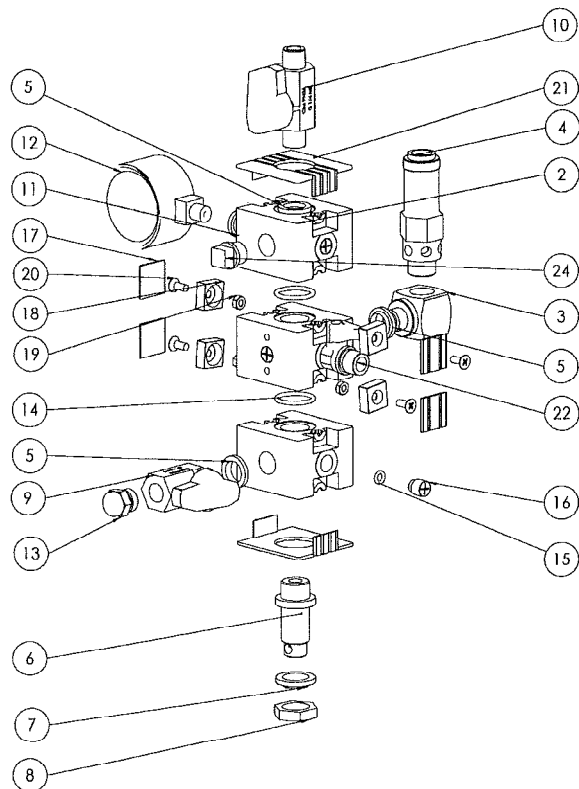
Drucklufteinlassarmatur Einfachregler /
Air-inlet-mounting single regulator



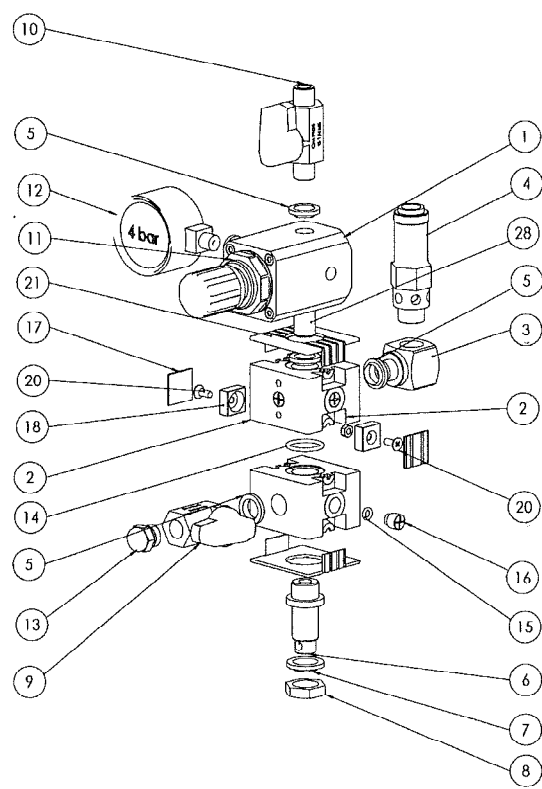
Drucklufteinlassarmatur mit 2.-(& 3.-)Regler /
Air-inlet-mounting with 2.-(& 3.-)regulator



Drucklufteinlassarmatur ohne Regler /
Air-inlet-mounting without regulator



Drucklufteinlassarmatur mit Präzisionsregler /
Air-inlet-mounting with precision-regulator



Pos./ Item	Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
1	Druckregler (für Behälter) / Air-regulator (for vessel) Standarddruckregler / Standard-air-regulator (Regelbereich / Adjustment-range 0,5 – 8,0 bar) Standarddruckregler / Standard-air-regulator (Regelbereich / Adjustment-range 0,5 – 15,0 bar) Präzisionsdruckregler / Precisions-regulator (Regelbereich / Adjustment-range 0,1 – 4,0 bar) Reparatursatz f. Druckregler / Repairing-set for pressure-regulator V 35 400 00 000 Reparatursatz f. Druckregler / Repairing-set for pressure-regulator V 35 400 00 000 <u>Viton</u> Reparatursatz f. Druckregler / Repairing-set for pressure-regulator V 35 401 00 000	V 35 400 00 000 V 35 401 00 000 V 35 408 00 000 V 35 400 00 003 V 35 400 00 013 V 35 401 00 003
2	Zwischenblock / Distributor-block (2 Stck./2 pcs.)	V 35 400 00 001
3	Aufnahme Sicherheitsventil / Adapter safety-valve M16x1,5	V 35 400 00 104
4	Sicherheitsventil bauteilgeprüft / Safety-valve type-approved 1) Messing / brass; Anschluss/Connection M16x1,5; D/G; DN8 Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 1,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 2,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 3,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 4,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 4,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 6,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 10,0 bar	V 11 001 60 154 V 11 001 60 204 V 11 001 60 304 V 11 001 60 404 V 11 001 60 454 V 11 001 60 604 V 11 001 61 004
5	Dichtung / Seal 1/4"	V 09 001 54 000
6	Behälteranschlussnippel / Vessel-connection-nipple Ausführung Messing / Version brass Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 35 400 00 114 V 35 400 00 113
7	Dichtung / Seal M16	V 09 001 55 001
8	Kontermutter / Lock-nut Ausführung Messing / Version brass Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 35 400 00 124 V 35 400 00 123
9	Kugelhahn / Ball-valve 1/4"	V 03 200 20 009
10	Kugelhahn / Ball-valve 1/4"	V 03 200 20 000
11	Dichtung / Seal 1/8"	V 09 001 57 000
12	Manometer (Behälter) für Armatur mit Einfachregler & Armatur ohne Regler / Pressure-gauge (vessel) for single-regulator-mounting & for mounting without regulator Ø 50 mm, Anschluss/Connection 1/8" 1) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 1,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: -1/+1,5 bar 2) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 2,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: -1/+2,0 bar 2) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 3,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: -1/+3,0 bar 2) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 4,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: -1/+4,0 bar 2) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 4,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: -1/+4,5 bar 2) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 5,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: -1/+5,0 bar 2) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 6,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: -1/+6,0 bar 2) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 8,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 10,0 bar Ausführung für Präzisionsdruckregler / Version for <u>precision-regulator</u> Manometer (Behälter) für Armatur mit 2.-(& 3.-)Regler / Pressure-gauge (vessel) for mounting with 2.-(& 3.-)regulator Ø 40 mm, Anschluss/Connection 1/8" 1) Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 1,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 2,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 3,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 4,0 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 4,5 bar Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel working pressure: 6,0 bar	V 12 150 06 154 V 12 150 05 004 V 12 150 06 204 V 12 150 05 004 V 12 150 04 304 V 12 150 05 004 V 12 150 06 404 V 12 150 09 004 V 12 150 10 454 V 12 150 09 004 V 12 150 10 504 V 12 150 09 004 V 12 150 10 604 V 12 150 09 004 V 12 150 16 004 V 12 150 16 104 V 12 150 04 004 V 12 140 06 004 V 12 140 06 004 V 12 140 04 304 V 12 140 06 404 V 12 140 06 454 V 12 140 10 604
13	Schalldämpfer / Silencer	V 35 400 00 134
14	O-Ring	V 35 400 10 102
15	O-Ring	V 35 400 00 005
16	Verschluss-Stopfen / Plug	V 35 400 00 004
17-20	Verbindungsbausatz / Connection-kit	V 35 400 00 002
21	Abdeckplatte / Cover-plate	V 35 400 10 001
22	Kugelhahn / Ball-valve 1/8"	V 35 450 00 115

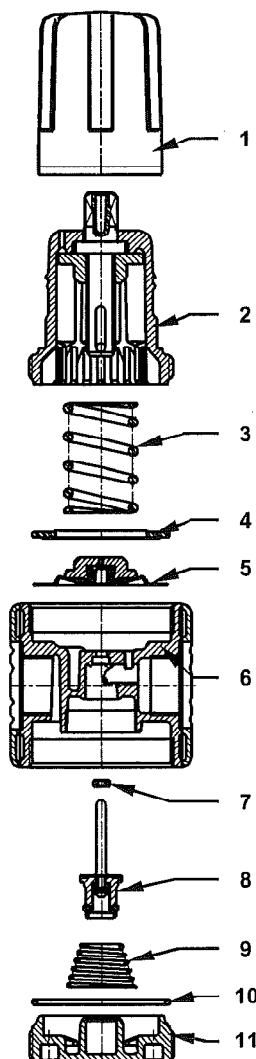
Pos./ Item	Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
23	Abdeckplatte Seite / Cover-plate lateral ohne Beschriftung / without labeling mit Beschriftung f. Druckregler / with labeling for regulator V 35 400 00 000 mit Beschriftung f. Druckregler / with labeling for regulator V 35 401 00 000 mit Beschriftung f. Druckregler / with labeling for regulator V 35 402 00 000	V 35 400 10 002 V 35 400 10 003 V 35 401 10 001 V 35 402 10 001
24	Verschluss-Stopfen / Plug	V 35 400 00 006
25	Druckregler (für 2. & 3. Verbraucher) / Air-regulator (for 2. & 3. load) Reparatursatz f. Druckregler / Repairing-set for pressure-regulator V 35 402 00 000	V 35 402 00 000 V 35 400 00 003
26	Kugelhahn / Ball-valve für Armatur mit 2.-Regler / for mounting with 2.-regulator für Armatur mit 2.- & 3.-Regler / for mounting with 2.- & 3.-regulator	V 03 200 00 000 V 03 200 50 000
26.1	Doppelnippel für Kugelhahn Pos. 26 / double-nipple for ball-valve Pos. 26 nur für Armatur mit 2.- & 3.-Regler! / for mounting with 2.- & 3.-regulator only! (ohne Abbildung / without illustration) / wird 2x benötigt / twice-needed	V 00 101 07 000
27	Manometer f. 2.-(& 3.-)Regler / Pressure-gauge for 2.-(& 3.-)regulator Ø 40 mm, Anschluss/Connection 1/8"	V 12 140 06 004
28	Gewindenippel / Threaded-nipple	V 44 220 05 001

Bemerkungen / Remarks:

- Die Armaturenausführung ist entsprechend dem max. zulässigen Betriebsdruck des Behälters auszuwählen/
The armature version is to be selected according to the max. allowable working pressure of the vessel.
- Der max. zulässige Betriebsdruck des Behälters ist auf der Manometerskala mit einem roten Marker zu kennzeichnen/
The max. allowable working pressure of the vessel is to be marked on the pressure gauge scala by a red marker

Montage des Reparatursatzes f. Druckregler 35-400, 35-401, 35-402 & 35-403

Installation of the repairing-set for pressure-regulator



Zerlegen des Oberteiles

- Ziehen Sie den Einstellknopf ① nach oben, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und verriegeln Sie ihn wieder
- Schrauben Sie das Oberteil ② ab
- Entnehmen Sie die Regelfeder ③
- Nehmen Sie die weiße Distanzscheibe ④ und die Membraneinheit ⑤ aus dem Gehäuse

Zerlegen des Unterteiles

- Schrauben Sie den Bodendeckel mittels eines Zapfenschlüssels ab.
- Ziehen Sie den Ventilkolben ⑦ aus dem Gehäuse
- Nehmen Sie die O-Ringe ⑧ & ⑨ aus dem Gehäuse

Zusammenbau des Gerätes

Der Zusammenbau des Gerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge mit den neuen Teilen. Beim Zusammenbau des Gerätes werden zuerst die Teile des Unterteils in das Gehäuse eingebaut. Erst nach dem Zusammenbau des Unterteils wird das Oberteil wieder zusammengebaut.

Hinweis zum Zusammenbau des Oberteils

- Schrauben Sie das Oberteil 1 - 2 Umdrehungen in das Gehäuse.
- Entriegeln Sie den Einstellknopf, halten Sie den Oberteil mit einer Hand und drehen Sie den Einstellknopf 3 - 4 Umdrehungen nach Rechts: dadurch wird die Membrane zum Ventilkolben zentriert
- Drehen Sie den Einstellknopf wieder nach links und verriegeln ihn
- Schrauben Sie den Oberteil bis auf Anschlag fest

Dismantle the top-part

- Pull the handwheel ① upwards, turn it anticlockwise to the stop and push it down again to lock it.
- Screw off the top-part ②
- Remove the regulation-spring ③
- Remove the white spacer-disc ④ and the diaphragm-assembly ⑤ from the housing

dismantle the base-part

- Screw off the bottom cover with a pin spanner
- Pull the valve piston ⑦ out of the housing
- Take the O-ring ⑧ & ⑨ out of the housing

Reassembly

Reassembly of the unit is carried out in reverse order to dismantling using the spares: Lower part first, upper part last.

Note on reassembly of the top-part

- Screw the upper part 1 to 2 turns into the housing.
- Unlock the handwheel, hold the upper part with one hand and turn the handwheel 3 - 4 turns to the right: this centres the diaphragm to the valve piston.
- Turn the handwheel back to the left and lock it.
- Screw the upper part in tight up to its stop.

Zubehör Materialdruckgefäße Typenreihe MDG (optional)
Accessories material-pressure-vessel type MDG (optionally)

Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
Deckeldichtung (alternative Dichtungswerkstoffe) / Cover-seal (alternative seal-materials)	
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Version EPDM	V 09 110 01 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Version FEP	V 09 110 01 004
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 + 24 EPDM	V 09 102 59 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 + 24 FEP	V 09 102 59 004
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 EPDM	V 09 103 32 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 FEP	V 09 103 32 004
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 - 500 EPDM	V 09 102 62 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 - 500 FEP	V 09 102 62 004
Dichtung für Einfüllverschluß NW 55 / Seal for filling-port-closure NW 55	
O-Ring Ausführung/Version EPDM	V 09 102 61 002
O-Ring Ausführung/Version FEP	V 09 102 61 004
Einfülltrichter (Überfüllsicherung) Alu / Funnel-tube (overfilling-protection) aluminium	V 44 220 64 000
Nachrüstatz für 2.-Regler an der Drucklufteinlassarmatur kpl. / Add-on kit for 2. regulator at the air-inlet-mounting compl.	
Regelbereich / Adjustment-range: 0,5 - 8,0 bar	
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 1,5 bar	V 35 402 00 150
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 2,0 bar	V 35 402 00 200
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 3,0 bar	V 35 402 00 300
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,0 bar	V 35 402 00 400
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,5 bar	V 35 402 00 450
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 6,0 bar	V 35 402 00 600
Nachrüstatz Luftverteiler an der Drucklufteinlassarmatur kpl. / Add-on kit air-distributor at the air-inlet-mounting compl.	
Nennndruck / Nominal-pressure: 16,0 bar	V 35 400 00 007
Drucklufteinlassarmatur ohne Regler kpl. / Air-inlet-mounting without regulator compl.	
Behälteranschluss Edelstahl / Vessel-connection stainless-steel	
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 1,5 bar	V 35 405 00 153
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 2,0 bar	V 35 405 00 203
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 3,0 bar	V 35 405 00 303
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,0 bar	V 35 405 00 403
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 4,5 bar	V 35 405 00 453
Ausführung für Behälter-Betriebsdruck / Version for vessel-working-pressure: 6,0 bar	V 35 405 00 603
Materialverteilerblock / Material-distributor-block	
Edelstahl / stainless-steel	
zum Anschluss von 2 Mat.-Entnahmehähnen / for connection of 2 material-outlett-ball-valves	V 44 220 09 143
zum Anschluss von 3 Mat.-Entnahmehähnen / for connection of 3 material-outlett-ball-valves	V 44 220 09 153
Ansaugsieb kompl. mit Befest.-Material / Suction-sieve compl.	
Kunststoff/Edelstahl / plastics/stainless-steel	
Maschenweite / mesh-width 1,0mm	V 44 220 09 520
Maschenweite / mesh-width 1,8mm	V 44 220 09 530
Einsatzzeimer / Bucket	
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 4,9 Ltr.	V 43 000 80 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 4,9 Ltr.	V 43 000 80 003
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 7,9 Ltr.	V 43 001 20 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 7,9 Ltr.	V 43 001 20 003
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 14,6 Ltr.	V 43 002 20 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 14,6 Ltr.	V 43 002 20 003
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 18,0 Ltr.	V 43 002 40 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 18,0 Ltr.	V 43 002 40 003
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 31,8 Ltr.	V 43 004 50 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 31,8 Ltr.	V 43 004 50 003
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 45,5 Ltr.	V 43 006 00 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 45,5 Ltr.	V 43 006 00 003
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 51,9 Ltr.	V 43 009 00 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 51,9 Ltr.	V 43 009 00 003
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 verzinkt / galvanized Inhalt / Capacity 70,1 Ltr.	V 43 012 00 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 Edelstahl / stainless-steel Inhalt / Capacity 70,1 Ltr.	V 43 012 00 003
Behälter-Fahrgestell (Stahl verzinkt) / Vessel-cart (steel-galvanized)	
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 & MDG 24	V 43 102 40 000
Behältertyp / Vessel-type MDG 22	V 43 102 20 000
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 & MDG 60	V 43 104 50 000
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 & MDG 120	V 43 109 00 000

Rührwerke für Materialdruckgefäße Typenreihe MDG (optional)

Agitators for material-pressure-vessel type MDG (optionally)

Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
Handrührwerk / Manual-agitator	
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 30 082
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 30 083
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 30 122
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 30 123
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 30 222
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 30 223
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 30 242
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 30 243
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 30 452
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 30 453
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 30 602
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 30 603
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 30 902
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 30 903
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 31 202
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 31 203
Behältertyp / Vessel-type MDG 250 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 32 502
Behältertyp / Vessel-type MDG 250 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 32 503
Druckluftgetrieberrührwerk ölfrei ex-geschützt / Pneumatic-agitator non lubricated ex-proved	
Leistung/Performance: 0,36 kW, max. 200 1/min.	
Ex-Kennzeichnung/-Designation: II 1/2 G c T4 X	
Bei Bedarf an ölgeschmierten Rührwerken sprechen Sie bitte unsere Vertriebsabteilung an / If oil-lubricated agitators are required, please contact our selling-department	
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 40 082
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 40 083
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 40 122
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 40 123
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 40 222
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 40 223
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 40 242
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 40 243
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 40 452
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 40 453
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 40 602
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 40 603
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 40 902
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 40 903
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 41 202
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 41 203
Behältertyp / Vessel-type MDG 250 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 42 502
Behältertyp / Vessel-type MDG 250 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 42 503
Elektrogetrieberrührwerk ex-geschützt / Electric-agitator ex-proved	
Leistung/Performance: 0,12 kW, 60 1/min. (MDG 8 - MDG 90) / 0,18 kW, 100 1/min. (MDG 120 - MDG 500)	
Ex-Kennzeichnung/-Designation: II 1/2 G c T3 X (Motor: II 2 G EExe II T3 & II 2 G c T3 X)	
Andere Leistungen und Drehzahlen auf Anfrage / other performances and output-speeds on request	
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 50 082
Behältertyp / Vessel-type MDG 8 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 50 083
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 50 122
Behältertyp / Vessel-type MDG 12 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 50 123
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 50 222
Behältertyp / Vessel-type MDG 22 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 50 223
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 50 242
Behältertyp / Vessel-type MDG 24 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 50 243
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 50 452
Behältertyp / Vessel-type MDG 45 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 50 453
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 50 602
Behältertyp / Vessel-type MDG 60 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 50 603
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 50 902
Behältertyp / Vessel-type MDG 90 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 50 903
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 51 202
Behältertyp / Vessel-type MDG 120 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 51 203
Behältertyp / Vessel-type MDG 250 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 52 502
Behältertyp / Vessel-type MDG 250 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 52 503
Behältertyp / Vessel-type MDG 500 Ausf. verzinkt / Version galvanized	V 44 220 55 002
Behältertyp / Vessel-type MDG 500 Ausf. Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 55 003

Schläuche & Schlauchzubehör
Hoses & hose-accessories

Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
für Luftanschluss / for air-connection 1/4":	
Druckluftschlauch elektrisch leitfähig / Compressed-air-hose electroconductive	
Meterware (ohne Anschlüsse) / cut-goods (without connections)	V 20 008 30 144
mit Anschlüssen / with connections: G1/4" Länge / length: 2,0 mtr.	V 20 008 30 204
mit Anschlüssen / with connections: G1/4" Länge / length: 5,0 mtr.	V 20 008 30 504
mit Anschlüssen / with connections: G1/4" Länge / length: 7,5 mtr.	V 20 008 30 754
Schlauchzubehör / Hose-accessories	
Schlauchanschluß Messing / Hose-connection brass 8 mm	V 00 101 02 000
Überwurfmutter vernickelt für dto. / Cap-nut nickel-plated 1/4"	V 00 101 03 000
Winkeltülle mit Überwurfmutter vernickelt / Elbow-hose-connection nickel-plated 1/4" 9 mm	V 00 101 49 000
Schlauchklemme für dto. / hose-clip 13/15	V 70 131 50 000
Schnellverschlusskupplungen / Self-sealing-coupling	
Stecknippel Messing Innengewinde / Plug-nipple brass internal-thread 1/4"	V 75 021 21 144
Verschlußkupplung Messing Innengewinde / Coupling brass internal-thread 1/4"	V 75 020 21 144
Verschlußkupplung Messing Aussengewinde / Coupling brass external-thread 1/4"	V 75 020 11 144
Verschlußkupplung Messing Schlauchanschluß / Coupling brass hose-connection 8 mm	V 75 020 35 094
für Luftanschluss / for air-connection 3/8" (bei 2. Regler/ by 2.-regulator):	
Druckluftschlauch elektrisch leitfähig / Compressed-air-hose electroconductive	
Meterware (ohne Anschlüsse) / cut-goods (without connections)	V 20 008 30 144
mit Anschlüssen / with connections: G3/8" Länge / length: 2,0 mtr.	V
mit Anschlüssen / with connections: G3/8" Länge / length: 5,0 mtr.	V
mit Anschlüssen / with connections: G3/8" Länge / length: 7,5 mtr.	V
Schlauchzubehör / Hose-accessories	
Schlauchanschluß Messing / Hose-connection brass	V 00 101 81 094
Überwurfmutter vernickelt für dto. / Cap-nut nickel-plated 3/8"	V 00 101 12 005
Schlauchklemme für dto. / hose-clip	V 70 131 50 000
Schnellverschlusskupplungen / Self-sealing-coupling	
Stecknippel verzinkt Innengewinde / Plug-nipple galvanized internal-thread 3/8"	V 71 021 22 382
Verschlußkupplung verzinkt Innengewinde / Coupling galvanized internal-thread 3/8"	V 71 020 22 382
Verschlußkupplung verzinkt Aussengewinde / Coupling galvanized external-thread 3/8"	V 71 020 12 382
Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
für Materialanschluss / for material-connection 3/8":	
Materialschlauch 8 mm innen – 8 x 3,5 grün / Material-hose 8 mm inside	V 20 009 35 644
Schlauchanschluß MS 8 mm für dto. / hose-connection brass 8 mm	V 00 101 81 094
Schlauchanschluß Edelstahl 8 mm für dto. / hose-connection stainless-steel 8 mm	V 00 101 81 093
Überwurfmutter 3/8" für dto. / cap-nut 3/8"	V 00 101 12 005
Schlauchklemme 13/15 für dto. / hose-clip 13/15	V 70 131 50 000
Materialschlauch 6 mm innen – FEP / Material-hose 6 mm inside	V 20 006 32 100
Schlauchanschluß MS 6 mm für dto. / hose-connection 6 mm brass	V 00 101 88 004
Schlauchanschluß Edelstahl 6 mm für dto. / hose-connection 6 mm stainless-steel	V 00 101 88 003
Überwurfmutter 3/8" für dto. / cap-nut 3/8"	V 00 101 12 005
Schlauchklemme 11/13 für dto. / hose-clip 11/13	V 70 111 30 000
Kleberschlauch 8 mm innen – Synflex / Adhesive-hose 8 mm inside	V 08 041 00 010
Schlauchanschluß MS 8 mm für dto. / hose-connection brass 8 mm	V 00 101 81 094
Schlauchanschluß Edelstahl 8 mm für dto. / hose-connection stainless-steel 8 mm	V 00 101 81 093
Überwurfmutter 3/8" für dto. / cap-nut 3/8"	V 00 101 12 005
Schlauchklemme 9/11 für dto. / hose-clip 9/11	V 70 091 10 000
für Materialanschluss / for material-connection 1/4":	
Materialschlauch 8 mm innen – 8 x 3,5 grün / Material-hose 8 mm inside	V 20 009 35 644
Schlauchanschluß Edelstahl 8 mm für dto. / hose-connection stainless-steel 8 mm	V 00 101 02 003
Schlauchanschluß Messing 8 mm für dto. / hose-connection brass 8 mm	V 00 101 02 000
Überwurfmutter 1/4" für dto. / cap-nut 1/4"	V 00 101 03 000
Schlauchklemme 13/15 für dto. / hose-clip 13/15	V 70 131 50 000
Materialschlauch 6 mm innen – FEP / Material-hose 6 mm inside	V 20 006 32 100
Schlauchanschluß Edelstahl 6 mm für dto. / hose-connection stainless-steel 6 mm	V 00 101 63 003
Überwurfmutter 1/4" für dto. / cap-nut 1/4"	V 00 101 03 000
Schlauchklemme 11/13 für dto. / hose-clip 11/13	V 70 111 30 000
Kleberschlauch 8 mm innen – Synflex / Adhesive-hose 8 mm inside	V 08 041 00 010
Schlauchanschluß Edelstahl 8 mm für dto. / hose-connection stainless steel 8 mm	V 00 101 02 003
Schlauchanschluß Messing 8 mm für dto. / hose-connection brass 8 mm	V 00 101 02 000
Überwurfmutter 1/4" für dto. / cap-nut 1/4"	V 00 101 03 000
Schlauchklemme 9/11 für dto. / hose-clip 9/11	V 70 091 10 000